

# ԱՀԱՐԴԱՐԱՎԵՐ ԴՐԱՊ

№ 17 Łódź, Środa, 20 stycznia 1937

אדרס: לודז, יאנטינקowska 21 טל. 224-71

15-מער

# אָמַרְתִּי לְפָנֶיךָ אֲבֹהָבָךְ

האבעז די ענדעקים אריינדרו-פֿעַז אויַף דער נאכטיגער זיזנג פּוֹ שטאָט-דָּאס

ס'הויבט זיך איז ביל די פ.פ.ס. איז מלואוט אויס צו יולדען. — צו קיין יודישע אייבהייטליךע קלוב איז נישט געלאמעל. — אדרו. שטראיר איבערגעגעבען צו לייעבען דיבשות פותהיגע דעהלאראציאע וועגן לאמת געגן אבטימיטיזם. — טאייאלאיסטען ווילען בישט בעטראכטן דעם שטאמיטישען בולדזשעט בין דאס פרעדזיריות ווועט נישט געוועהרט וווערען. — רעלאָרְדַּ-צָהָל פון דרייבגעבד פארישלאגעל. — יודישע ראטמאבער לעבען פאר. איז דיב שטאמט זאל אויסטה אלטטען דיב יתומאים פון בערלאויסטע איז זענדעל. — הילת פאר ארימנט אהו אונטערשייד פון נאציאנאלייטעט איז גלויבז. — בערלאויסטע מאבע עלה קמדי איז טראמוואַי-ביבעטען. — ענדעהט פערלאָגגען א גאט אוייפֿן באמעל ביליגער מאבע עלה קמדי איז טראמוואַי-ביבעטען. — דיב ערשות אַוּוֹאנְטוּרָע בעית'ז לייעבען דיב פ.פ.ס. לישע דעהלאראציע. — פון וואכמייסטער בויאק. — דיב ערשות אַוּוֹאנְטוּרָע בעית'ז לייעבען דיב פ.פ.ס. לישע דעהלאראציע. — דיב ענדעהט ערקלערען, איז זיי וועלען בישט דערלאָזען היין יודישע רעלבער. — זיי מאבע אַ וויטטעל סקאבְּדָאַל בעית אַדוֹוָאַלָּאַט שטראָאַרְדַּ לִיְּעַבְּטַדְּ דֵּי רַעֲלָאָרְאַצְּיָע פון 5 יודישע ראטמאבער. — שעבדליךע זידלעריען. — ענדעהט ציריסטען דיב יודישע דעהלאָרְאַצְּיָע. — אַבְּהַיְּבָס פון געשלאָג.

**בדער קאמפ הומט פאר נאר ווועגן יולדען, זאגען דיל עבדענקעס**

# ענדעהס איפגעעריסען די נעכטינע זיזונג

פָּאָר דַּעַר זִיכְרָנָג

לעטפאלען דעם דער עלהגעטער די פינאנס און פה-  
ישראָל אַחֲדָנו זונדרען און יעקב יוסף  
צ'ויזישען די 5 רָאַטְמָעָנֶר: חדֵך 8 גָּדוֹל, אוֹו אַיז אָוּס  
בְּתִין אַנְטְּלוּיְפָעָן הָאָט עַד עַרְמָאַרְדָּעָט  
וְעַזְוָרָעָן דַּי 11 קְיֻמָּאַת מְעַזְּדָעָט עַזְוָרָעָן  
וְעַלְכָּעָן הָאָט נְשָׁהָרָעָט צַו אַיְה. אָן

ישעת אמרישע, דעם אדרו ז' וויצטאן — די קאמיסטען פאָר לאַמעניינע ענינים או דעם אדרו. שטראָד — פון דער בערבערערישער אַיגטֿאַצְיַע. וועלכע דה, גוֹדוּמִישׁ, האַוְאַגְּנוּבָּהָאַחוֹרִישׁ

**דיעד אינטערעם צו דער נעכטיגער זיינטערם צו דער רעלטערם זאטסיע.**  
 זיינטערם איז נטוועי א זעהר מוויסער. אויף דער נאש  
 באָרְן בְּנֵין פּוֹן שְׂטַטָּמֶרְץ וְעַגְעָן: עַשְׁמָאָנָעָן מַאֲסָעָן  
 מַעֲנָשָׁעָן, וּלְעַבְּדָן חָבְעָן יְיךָ שְׂחַקְעָט אַזְּרִיכְעָט  
 אַיְזָהָנִיגָּם, דַּי סְאַמְּפָאַל אַיז אַפְּרָעָט נְעוּוֹן אַזְּהָר  
 שְׁתְּרָעָנִיגָּם, נִישְׁטָן קְוַלְשְׁנְדִּיגָּם אַפְּרָעָט דַּעְרוֹרָה וְעַנְעָן דַּי  
 גַּאֲלָעִים נְעוּוֹן צְבָאַקָּט בּוֹן אַיְבָּר דַּי בְּרָעָנִים.  
 דַּי דְּרִיחָה צַוְּצָעָן אַיְיר דְּשָׁר עַרְשָׁתָר פָּאנָס מִיטָּ  
 דַּי עַנְדָּעָסָעָם אַיז נְעַמְּטָן צְוַעַדְפָּלָעָן דַּעַם אַדְּרוֹן.  
**פּוֹן 5. 7. 10. 12. יָאָדָר.**

**דער זיכרונג** דער רעכטיליךער חוב אויסצזהאלטען אווע ערצייהען די יתומים.

ונבענדוּגוֹן אָנוּ אַוְיסְרָדוֹס פָּוּן פָּעָרָאוּטִילָעָן דִּי  
הָעָצָץ צִוְּזָפְלָאָקְשָׁעָן כְּנַצְּצָגְנָאָלִיטָעָמָעָן - קָאָמְפָעָן בֵּי  
אָהָנוּ אַיְוּ שְׂמָאָט אָנוּ פִּין דָּרָלָאָוּן אָוּנְמָעְגְּשָׁלְכְּבָע  
עַסְכְּעַסְעַטָּן, בְּעַשְׂלָוְסָטָן דָּרָעָ שְׁמָאָטְרָאָטָן:  
דִּי שְׁמָאָטְרָאָטְרָעְוָאָטְמָוָגָן נָעָמָט אָוּוּךְ וָזֶרֶד פְּלִיכְטָ  
צִוְּזָעָקָטָן דִּי קָאָמְטָעָן צִוְּיָן אַוְסְחָאָלְטָעָן אַיְוּ וְדִישָׁע  
עַרְצָחָנוּגְנָסְבָּהָיְמָעָן דִּי מִזְעָדָרְיוֹתָהָיְמָעָן יְתוּמָים, וְעוֹלָ-  
כָּבָעָנָעָן גַּעֲבְּלָיְפָעָן נָאָר דִּי דִי עַרְמָאָרְדָּעָטָן יְשָׁרָאֵל  
וְעַטְדָּעָל אָזְן יוֹסָף בְּעַדְקָאָוּוּתָשׁ. נָאָכָן אַיְמָעְרְלִימָעָן  
לְשָׁרָ, וְוְלְכָעָר זָאנָט, הָנָם דִי עַגְדָּהָעָס שְׁמָעָטָן אָזְרָ-  
אָוּוּפָן! שְׁמָאָנְדָּהָעָטָם, אַיְ אַזְּיָתָוּוּלְיָזָעָן שְׁמָאָטְרָאָטָ-  
וְזָאָלְתָוָגָן אָזְן גִּישָׁת קִיּוּן נָאָזָאָלָעָעָז עַדְשָׁיְנוּגָן בְּתָ-  
דָּעָמְפָעָוָעָשָׁן אָזְן דָּשָׁ בְּזָדְשָׁעָט אַגְּרוֹתָוּתָהָנָגָאָת  
אָזְן מִזְאָרָה אִיהָם יָא בְּשָׁטָאָבָטָעָן. שֶׁ אָזְן תָּחָאָד דִי  
בְּאַלְמָנָהָרָעָפָרְשָׁאָגָוָתָן: וּוּגָעָנוּ הִלָּהָ פָּאָר אָרָ-  
בְּרִוְּמָשְׁלָאָגָוָעָן

בענדי און קענען גוישט ליכדערן די נוות טוון די הוי  
די פערזיכערונגס - געוועצען זונטען נוישט געט  
באיי דער אָפְשִׁיטִימָנוּג.

**רשות אוצרם של רפאל פארש**

הוּא שׁוֹבֵב אַיִן דָּעַת פְּאַזְוַיְאַדְנוּ אֲוֹיֵךְ קִילְוָנָם  
עַמְלָקָקְסָט אֲשֶׁר אַיִן אַיִן זָעַם 4-עַמְלָקָקְסָט  
אֲרַבְּיַעַט אֲנַיְנַיְמָעַט גַּוְיַיְמָעַט 10-מַעַגְּנַיְמָעַט  
רַעַם 9 נַעַמְלָמְבָעַר 1936 הַחְמָט אֶפְאָרְשָׂוִין, וְולָ-  
אוּיְבָצְוָאַפְּדָרְשָׁן דִּי שְׁטָאמְבָּרְזָוְאַלְטָוְג אַוְיְסָצְוָן  
בְּעֵן אֲרִינְגְּנָעְטָהְדָּאָן אֲנַעַן פָּלְגָּנְגָּעָן פָּאָרְשָׂלָאָן:

העכטן האט מען אין שטאטראט ווירער נשיין פאר  
ען א מוסטער פון די זיאגשען, וועלכע דזגען פאר  
עספומען אין יאודר 1985, מעת די ענדיעטס האבעו  
עהאטס א מעההטייט.  
סאיין געסמען צו א טווארידיזן סקאנדאל  
וועלכעד דער בעייהם - געווארדענע  
אדזער שטאטראט האט נאָר בֵּין אִיצט  
ישט געועהן, אנטישעבען האט זיך ערפער  
אלל בעה! לויינען די דעקלאראציע פון דעל ערפער  
וישער פראציעו זיך דעקלאראציאן באַריניסטי. באָל  
בשבער האבעו זיך די ערפער נטע אַנטישעבְּן, אָז אָז  
וואָאַנטישׂיע וועט נישט זיין פָּאֶפְּלָעָר אָז האבעו אָז  
שורשעט דעם היישל, קוֹרְדוֹוֹנְדִּינְגְּן אלְּיָוֹחְ דָּרָעָר  
וות פון די יהושן וואָס האט זיך זיך אַינְגַּעֲנַעֲבָן  
זיליב דעם, וואָס ראטמאָן שטראָזְרָאָט האט באָל דע-  
זוויה בעכטן דאס וויאָס צו ליינען די דעקלאראָז  
יעי פון 5 יורייש ראטטען. דאַ האבעו זיך די  
גְּנַדְּקָעָם גְּנוֹוֹאַרְפָּעָן מִימִת אָזָאָז ווַיְלָדְרָעָן  
געַם אָוִיתְ דִּי יְוָדָעָן אוּמָהָט דָּאָס נָאָר נִישְׁט  
עזהו אָוִיתְ די בְּיוֹאַדְרָעָן זִינְגְּנָעָן. סְאַנְגְּנָעָן שְׁוֹיָן

## אנהורייב פוֹן דער זיזונג

## **19 א�ז 5 איבטערפעלאציעס דריינגעבעדע פארשלאגען**

עליכם או נאך נאך נושט בעשטוונטס דורך ועם אי ערומדייניסטערוועם. דעריבער אוין בעאנטן געווארען, או די אציאילטישע פראציעיס וועלען אריינמאן ען אפרשלאג וועטן ארכנטגעטען דעם פודושעט פונקט פון דער מאנארדונג. סאיין אויך בעשלאפען טנווארען, או אלע פאלע ערנעליגנט געווארען אין צענען אפנענישטט פועלז שטאגען זאלען איזטגענעראנען ווערטן דורך ב. פ. ס. תנדר אוון פועלראזיזן צוואמען, דאנגען ואלען די בערשותהום זיך, אין צול ב דעם וואס די זויארג איז.







# רֹאשׁ רֹעֵת פָּאַסִּירְעֵז מִיטֶּדֶי דִּירִיטְשֶׁעָ יְוָדְעֵז אַיזֶּפֶאָלֶפֶזֶאָלֶמֶה די אַומְרוּהִיגְהִיכִּיטֶּפֶזֶדֶי דִּירִיטְשֶׁעָ יְוָדְעֵז וּוְעָגְעֵז זִיעַרְצְוָקְנוּפֶט

ועלען אלע זיין קאנצגעטורייט אין אָפַר גוועטערט  
שטעט, יונען זי וועלען אַיבערהייט בעי דִי גראָע-  
בִּיצְעָן מעהָ נישט זיאָגִינְצָן אַין מֵהֶר זיך נישט  
געַיגְבָּן, דָּאן יוֹעֵץ דִי פֿרַאֲגָעָן קָוָן אַרְתִּיסְטִיקָן יָוָא  
דָּאן קָוָן גַּעֲזִיסְטָע גַּעֲגָנְדָעָן אַין צִיְּטָן קָוָן קְרִיגָּא  
אַיבָּערהייט נישט עַקְוִיסְטִירְעָו, פֿינְקְטָן זַיְּסָן וּעְטָמָן  
דָּאן זַיְּכָעָר נישט עַקְוִיסְטִירְעָן דִי פֿרַאֲגָעָן זַוְּגָעָן  
שָׁאָלָעָן "יְהִוָּשָׁ בְּאַסְטָלִינְגָּן", יוֹלָדִי מִילְּטָעָר  
פֿעַהְיָגוּן יְהָדָעָן זַוְּלָעָן אַיבָּערהּוֹזָפָט שְׂזָן בַּיְּ דָּאן  
הָבָעָן אַוְיסְגַּזְאַנדָּרָט קָוָן דִּיטְשָׁלָגָן.  
זַעְגָּעָן זַיְּהָדָעָן אַין זַיְּטִישָׁלָבָן אַיצְטָן גַּעֲרִיצָן.  
כַּאֲקָעָ דָּעַרְכָּאָר יוֹעֵרט אַיצְטָן אַזְמָעָטָם דִּיסְקְּפָטָרָט  
די פֿרַאֲגָעָן:

א בריה פוי בערליו ~~ב~~ פוי ב. סמאלאאר

— חזאם ווועט דיטשלאנדן טנן מיט די יאנען  
קון ציליטס קון קרייג?  
די פָּראָגָע אַיז גַּעֲשְׁתַּעַלְתּ גַּעַזְוָאָרָעָן, אַפְּנִין דָּאָס  
עַשְׂפָּרָעָר האָט מִיטָּמָאָל בעַקְוָמָעָן אַקְאנְצָעָנְטָרִיר  
עַזְוָן כָּאָרָקָטָעָר. "קְרִיגֶׁן" אַיְן אַזָּאָרָט, וְזָאָס לְגַסְט  
וַיֵּצַץ בַּיִּי אַלְעָמָעָן אַיְן דִּיטְשָׁלָאנָן אַזְיָקְדִּי לִיפְפּוֹן,  
אָאָרָן מַעַהָר בַּיִּי דִּיטְשָׁע הַהָעָן. בַּיִּי יַעֲנָע יְרָעָן,  
זָעָן, זָולְכָעָן וְעוֹהָעָן נִישְׁתְּפָאָר וְזָרְקִיּוּ מַעְלָלִיכְךָ  
קְוִימִיט זִיךְרָאָזָן שְׁנָעָל אַרְיוֹסְצָרוֹיִיטָעָן קָאָן דִּיטְשָׁע  
אָזָן.

— חזאם ווועט מיט קְזַעְכָע יַדְעָן פָּאָסְיְידָעָן אַיְן  
וַיִּטְשָׁלָאנָן, זַעַן דִּי קְרִיגֶׁן ווּעַט אַיסְבָּרָעָעָן?  
אָו אַזְיָקְדִּי צְוִישָׁעָן דִּיטְשָׁלָאנָן אַזְוָעָרָעָן לְעַזְבָּרָעָן  
עַזְרָעָר ווּעַט אַיסְבָּרָעָעָן — אַיְן זַעַם צְוִישָׁעָלָעָט קִיְּדָע  
בַּיִּשְׁתָּחָר.

די גַּאנְצָע דִּיטְשָׁע אַיְן וְסְטָרִיעָז ווּעַרט אַיצְטָע  
וְגַעֲפָאָטָע צָו קְרִיגֶׁס-פְּעַזְעַלְעַבְנִישָׁוֹן. די גַּאנְצָע  
וְיִמְשָׁע יַגְעָבָעָן ווּעַרט אַיצְטָע טַעַנְגִּיטְסָפָאָר קְרִיגֶׁס  
וְיִתְעָזָען. דַעַר גַּרְעַטְטָעָר טַיְלָקָון דִּיטְשָׁלָאנָן וְזָאָרָן  
אָזָעָן קָוָן קְלִישָׁס אַיְן קְפִישָׁס וְעַרְעָן אַיצְטָע קְאָגְנָסְעָרָעָן  
וְיִרְטָעָן פְּאָר דַעַר קְוּמְגָדָרָעָר קְרִיגֶׁן. דַעַר גַּוִּיסְטָעָן  
קְרִיגֶׁגָעָר הַעֲרָשָׁת אַיְן גָּאָס, אַיְן שָׁוָל, אַיְן דַעַר פְּרַעְסָעָן  
— אַבְּעָרָאָל.

**פּוֹלִישׁ פֿרַעַשׁ וּוּגָעַן פּוַיְעָרָעַן - קָאנְגָרָעַס אֵין וּוָאֶרֶשׁ**  
דער „פֿערַשׁוּינָגָעַנָּר“ וּוְהַתָּאָג פְּיוֹ דַעַם „דוֹשָׁעָנָיִךְ בָּאָרָאָדָויִךְ“

סער מונומאניגליסיט פארמלילווען די צילען און אונציג  
 בעגען דעם וווען אויר וועלען א בעדרויטענדער טויז  
 פון פילוועשן פוויינטס האט פרעה צו געהן, בקדמי<sup>ה</sup>  
 ערוליך אידוייסונגען פון דער אונטרכטבאער ראל  
 פאָר לער מלחה אַפְּאוֹזִיעַ אָזֶן צו קומען צי א  
 פְּרוֹזֶמֶר אָזֶן עֲנֵנֶשׂ צְוָאָמָּשָׂאָרְבִּיטָם אָזֶה  
 אָזֶן זָאָרָה מִןְעָלָה: פְּעַסְטוֹתְּלָעָן: עַם וְעַגְעָן  
 פְּאָקְמוֹשׁ צְוָקְלָאָפֶט גְּעוֹווֹאָרָעָן אָלָעָה אַהֲעַנְגָּנוּנָעָן: פָּוּנָה  
 דָּרָעָן: נָאָחוּנָה מְעַנְשָׁעָן, אָז דַּי פְּוּרָעָן וְעוֹלָעָן, מַוְּלָה  
 זָיוִינָה: זַיְצָר בְּעַצְחָוֹדָה צָו דַּי קָאָמְבָּ�נָאָצִיעָה, זָאָלָה  
 זָיוִינָה פְּאָשִׁיסְטִישָׁעָן, אָדָעָר פְּאָכְוָנוֹסְטִישָׁעָן. דַּי חָזְעָעָן  
 האָפְּעָנָהָגָעָן האָפְּעָן גְּעַלְלָאָזָטָן. דַּיְךְ קָאָנְגָּרָעָם האָטָם  
 זָיךְ דִּיְתָלִיךְ אָזֶן עַנְשִׁידָן אָרוֹוֹסְגָּעָזָטָטָם פָּאָר,, דַּעַת  
 מַאֲקָחָאָטִיעָה וְאָסָס אַיהֲרָהָדִיקָהָוָת אָזֶן דִּוְסְצִיפְּלָין  
 וְעוֹלָעָן האָחָרָמָנוֹזָרָת וְהָרָעָן.<sup>ה</sup>  
 דַּעַת שְׁנָדְקִינְשָׂדֶר, דִּוְעַמְּגָּק נְאָרָאָזָוּוּי אָזֶן  
 גִּישָׁת שְׁבָאָרָק צְוָרְדִּיעָן מִטְּ דֻּם קָאָנְגָּרָעָם אָזֶן  
 האָס נִישָׁת דְּעָרְפָּוּן וְאָס אַזְיָה דָּאָרָט אָוּוֹן קָאָנְגָּרָעָם  
 גְּעַרְעָמָט גְּעוֹווֹאָרָעָן, וְוִי דַּעַיְסָוּן וְאָס אַזְיָה דָּאָרָט,, פָּעָר  
 שְׁוֹיְגָעָן: גְּעוֹווֹאָרָעָן.<sup>ה</sup>

רעם פְּתַחֲנָנֶנֶם גַּתְתָּא אִין פָּאַרְעָהָקְמָעָן אָזֵן דֵי מְלֹהָה - אַגְּטַתְנָהָמְנוּנָעָן, אָז אַמְּתָאָרָ רַעֲמָאָר, אַזְּרָאָ אַוְנְטָרָא דְּשֵׁרְפָּתָן דְּשֵׁרְפָּתָן דְּשֵׁרְפָּתָן שְׁלַכְתָּם.  
 רַעַם פָּן דְּדַרְפָּוּרָן פָּאַרְעָוִי בֵּין טְהָנוֹתָן דְּשֵׁרְפָּתָן כְּפָאַרְעָוִי.  
 נְשָׂוּסָעָטְלָוְעָנָרְגָּי, סְיִ דְּעַם פָּאַשְׁיָוִם, וּוְיִזְרָעֵל  
 אַמְּתָאָעָן וּוְיִזְרָעֵל אַמְּתָאָעָן פָּן דֵי רַעַדְשָׁעָן פָּן טְהָגוֹתָן אָזֵן  
 רַעַעַג רַעַזְלָזִיעָס זְעָדָעָן דְּהָרָקָד דְּדַרְפָּתָן אַגְּנָעָן  
 שְׁעָן אָז דֵי פָהָעוּתָן עַזְעָן קָמְמוֹנִיסְמָשָׁן, אָזֵן אַיְן  
 קָרְתָּמָת גַּעֲזָרָתָן.  
 מִזְרָחָבְּלָעָטָן וּזְרָקְעָזְבָּעָטָן דְּעַם פָּאַשְׁיָוִסְרָעָנָדָעָטָן  
 טְכָרְעָצָעָטָן, פָּן דְּדַרְפָּתָן אַנְדָּרָעָרָז יְוִיתָן וְאַוְתָּפָטָן כְּעָן אַגְּנָעָן  
 פָּאַרְעָזְבָּעָטָן אַיְן נִישְׁתָּחָבְּלָעָטָן פָּן רַאֲתָאָיְסָמָעָטָן.  
 דְּדַרְפָּתָן הָאָט אַגְּנָלְיוֹוָהָט דֵי אַינְגָּרְלִיבָּעָטָן  
 בְּעַזְבָּחָגְעָן אַיְן לְאָגָד אַגְּנוֹוֹזְשָׁנָדָג אַוְתָּהָט דֵי נְשָׂוָאָל  
 רַיְמָעָטְבָּזְלָאָגְלָגָג פָּן דְּשֵׁרְפָּתָן פָּאַרְעָוִי אַיְן דְּנָעָר  
 עַזְבָּצָעָרָצָעָטָן צִוְּתָן שְׁרָעָטָן מִיר נִישְׁתָּחָבְּלָעָטָן  
 גַּאֲזָי בְּגַוְלָמִיגָּא אַזְוָה דֵי מִסְבְּרוּכָּעָן מַעַד נְעוּוֹסָעָן כָּל  
 חִוָּם גַּעֲגָעָן וְאָמָס מִיר יְאָרָעָעָן דֵי נִיסְטָלִיבָּעָטָן.  
 מִזְרָחָבְּלָעָטָן וּזְרָקְעָזְבָּעָטָן דְּעַם טְוִילָשָׁן דֵי יְשָׁעָעָל  
 פְּזָוְילְעָמָעָטָן דְּעַפְתָּאָטָעָן, נָאָיְ דֵי מַולְאָגָעָן פּוּיְעָרָן וְאָסָמָעָטָעָן  
 שְׁעָנָם וְשְׁדָאָקָאָקָמָונָאָזָן אַוְרָה דְּעַם גַּדְהָאָדָהָוָעָטָן  
 בְּדָגָנָם. מִיר וְלוּלָעָן וּזְרָקְעָזְבָּעָטָן גַּיְשָׁתָאָרָיְיָה  
 נְעָם אָזֵן נִישְׁתָּמָעָט דְּעַם אַיְזָעָן בִּידְעָתָהָאָטָעָן מִיר  
 פָּאַרְעָזְבָּעָטָן.

אוון זי' שווונגען (די רעאנדז'יזט) אודם כל-  
שרויבט דער, הוינטניך נאַיסאָרָאוו" — ווועגן דעד  
ויהדיעל פראנע. דעד אוופטער לאָסְקִיטִיט פון קאנֶ  
נְרָעָם אוין נישט טכטנאנגען אַפְּלִיכְוּ וְהַרְגְּלָה  
דער, "דעמאָרָאָטִישָׁעָגְלָעָטְלִיכְיִים" אוין דראָבָּ  
צִיגַּ, אֲבָעֵר דָּאָם וְאָם שְׁבָתָהָמָּה אַיְן פּוֹלְעָן, בעַ  
וְיְדָעָרָם אַזְּפָעָן דָּאָרָה אַיְן שְׂכִיחָה מִיטָּ דָּרָעָ וְרוֹדָ  
שְׁעָרָ פְּחָאנָגָן שְׁטָעָלָטָן נְוִישָׁט פְּאָר — זַיְן עַם וְעוֹלָם  
אוֹים — פָּאָר די פִּיהָהָר פּוֹן חָרָ פּוֹתָרָן פָּאָרָטִי  
סְיָן וּוְיכִינָּן בְּעַדְיוֹתָן.  
דעוויל אוין אֲבָעֵר דער פְּרָאָנָעָם פּוֹן צְנִיטְוֹדִי  
שְׁעָן דָּאָם פּוֹיְלִישָׁע דָּאָרָק (?) . דָּאָם קָאָלָאנְזִוְוָה  
דוֹרָךְ דָּרָאָפִישָׁר בְּנְעַלְמָקְשָׁרָהָן די שְׁמַעַט אַוְן  
שְׁטָעָלָטָר, דָּאָם שְׁאָפָעָן זַיְן אַיְן דָּאָזְעָן קָאָמָּה אַיְן  
אַ שְׁעַנְעָלָן טְמָמָא אַ נְיַעַן גְּנוּזָלָשָׁפְּטָלְכָעָן שִׁיכָּט  
אַ פְּרִינְצִיּוּלְעָלָן עַדְשָׁתָהָבָן פּוֹן גְּרוֹסָרָ בְּעַדְיוֹתָן  
פָּאָר חָרָ צְקוֹנָפָס פּוֹן לְאָרָ.

סְיָר וּוְיְסָעָן נְוָתָן, אוֹן די יְוָהָעָן, שְׁמַרְעַבְעַדְגָּו  
דָּעַם דָּאָזְעָן דָּרָאָטָן צְדָקָהָוּעָן, בְּעַמְּיָהָעָן זַיְן  
מִיטָּ אַלְעָ מִיטְלָעָן אַפְּצָזְוֹוּנָהָעָן, די אוֹפְּמָעָרָהָאָמָּר  
קוֹחָן פּוֹן דָּעַם אַיְבָּרַעַטְעַלְקָעַרְתָּהָן דָּאָרָהָן הָאָגָּן  
דָּעַל אַוְן מְלָאָכָה. זַיְן יוֹלָעָן אַוְיְנְשִׁלְבָּעָן דָּעַם פּוֹיְעָל  
(חוֹטָפָר זָהָה זִיְתָן 12).

שם זונען נעלמר און דער פאָרטוי. פַּעֲמָתָהָן  
באייר מִינְכְּטִיכְיָע בְּחוֹתָוֹת וּזְאָסָם וּוּלְעָלָן פִּיהְרָעָן פּוֹלְעָלָן  
אוֹפֶּה דָּעַם וּוֹעֵן פֿוֹן דַּעֲמָאָטִיכְיָע; וּנְעֵד עַם קַשְׁמָבָט  
כָּאַרְדְּבָּאָר אַיז אַזְגָּזָה. פְּרַבְּיְנְדְּרָעָטָר אָוֹן אַ צְדָר  
אַצְמָעָנָאָרְבִּיטִיא אַוֹפֶּה דָּעַם נַעֲבָטָחָלְטָאָן מְרַדְּפָאָר וּוּי אַ רְעַזְבָּן  
נוֹזְעָמָעָרְדָּן. מְרַדְּשָׁטְמָלְעָן, וּדְרַדְּסָמְפָאָר וּוּי אַ רְעַזְבָּן  
נוֹזְעָמָעָרְדָּן פֿוֹן גַּעֲוָוָעָטָמָעָטָעָן אָוֹן נַעֲמִינְזָאָטָעָן  
צְוָלוּעָן. אַבְּעָרָן נַעֲשָׂת אַלְכָּסְפָּעָרְנָאָרְצָוָן פֿוֹן דָּעַם  
וְלְפָסְטָעָנְגָּרְגָּלְוָהָן פֿוֹן דָּעַם בְּעֻזְוּעָנָגָן פֿוֹן דָּעַם  
פְּאָרְטָוִי, אַחוֹן גַּעֲרָוָעָנָרָן אַדְּגָאנָן כָּאָרְשָׁעָן עַקְוִיסְטוּרָן  
נוֹשָׂט, וּוֹוֵל עַם שְׁוֹזְוּסְטוּרָן נַיְשָׂט קִיןָן שָׂוָם אַפְּמָאָר  
וּזְאָסָם זָאַל מִיטָּה וּזְאָסָם אַיז-בְּוּנָרָן דַּוְּפָאָרְטִיאָן.

# צ'י וויל דאס דיטשע פאלק קאלאניעס?

בג'ן; נגיד די אנטטען פֿוֹאָרְדִּיעַ, ווֹאָס איזוּ גַּעֲלָעָן אַפְּגַּע  
בְּצִדְקוֹתֵינוּ רְאֵין דַּי קְפָּאָלְגִּינְטָם נָאָר פֶּאָר מְלָחוֹתָה  
וּוֹאָס יוֹמְרָע פְּרָעָמְלִיכְעַ אַיְטְשָׁרְעָסְעַן זְעַנְעַן גַּעֲלָעָן  
מיַּד. דַּעַן פְּרוֹאָגָן פְּעָרְבִּיגְדָּעַן, פְּעָרְנוֹתָהָמְגָעַן זַעַךְ נָאָקָע  
וְזַעַמְבָּדְעַן.

הוּא שְׁמָךְ לְעֵינֶיךָ וְלִפְנֵיךָ וְלִפְנֵי כָּל-עַמּוֹד אֲמֻמָּנָם עַמְּנָאָר  
דָּעַר אֲוֹזְמָאָר פָּנוּ דָּעַר „הָעוֹזָר פָּאַלְוִיטָק עַפְאָר  
אַלְמָעַנְמָעָר“ וְעַלְכָּבָר אֲבָסְעַדְוָאָרָט שְׂוִין פָּנוּ לְאַמְּנָאָר

די דוייטשען שאלאגניאל בעזעטען: פערז'יכערט, אוֹ די  
דיזטשען שאלאגניאל פערז'יכערט: גאנען יועלען נאָך לאָג שפֿי-  
גען אָ פרַטְאַפְּאַונְדִּיסְטִישׁן וְאַלְעַז. עֶר בְּרַשְׁתָּמֵט דָּעָרוֹת

אויף דו דיטשען עטהיילאמט די ארבײַט פון פראנָז צוויזוועשן בעפעריאָזטס א. לְהַזֵּאָן אָנוֹמְלָדָר דָּעַם פִּי ווי עס איז אַלְזָאָן דָּעַרְתָּהּ צו וועהָן, איז דַּי ווערְטָהּ סְטוּל, חדער אָוּמְנָשָׁרָהָן פִּון רַיְיכְּסָקָלָאָנִיאָל בּוֹנְדָּן, בּוֹרְקְתָּאָפָּט פִּון רַיְיכְּסָקָלָאָנִיאָל בּוֹנְדָּן,

א. דינה בשוויהן, זיו וולען יעדעם מאל אויפֿזַאי אונטערפֿרְשֶׁטן ווועגן, זען דער נאצִי רעדזְטָים ווועט אונטערפֿרְשֶׁטן זיין מְבָרָגָן אַלְטָר ווּנוּ שָׁר ווּמְסָר.

וזא איז פערעגעטליך געוווארען אוינ דיעצטונגער מאלען, אונ האם טראָז דעם, זאָס דער בחד ווערכַ הענט פון פראנצ'יזושן זישונגען, ערוי פאליטומן אונעפֿערת פון דעם קאָלאָניאָל - פֿאלְטוּישׁען אַמאָזֶן.

וזעלוּן אֲוֹמָאַיְבָּעַן וְוַתְּכַבֵּן עִם אֲיוֹן חֶרְשׁוֹן אַוְיָפָ אַוְיָסָה  
לְאָנָדָן. אַבְשָׁר, אַוְאָ אַיְלְפִּיחָרְזָוָן מַאֲכָתָן שָׂר אַיְן דְּזַיְנָה

פָּנִים דְּמַעַן נְאָזֶן תְּמָגָן סְאֵדָה אֲמִינָה שְׁלֹשָׁה פָּרָסִי אֲזֶן הַנְּגָן  
דַּי אַלְמָתָן לְיוֹמָנוֹן פָּנִים יְמָרְכָבָה אַלְמָתָן כְּלָבָבָה  
אַיְזָן מְאָמָע צְוָלֵיב דָּעַם פְּנַיְמָה עַלְמָעָה אַזָּה גַּעַתְּרָעָה  
רַעַן וְזַקְאָצָט דַּי פְּרַיְוַתְּרַדְּנִיגְעַן, זְדַיְמָתָעַ שְׁלֹשָׁה אַיְזָן גַּעַן

ארטיקעל, די דאוחנע פאדרונגנען. קעטן זיך נישט  
שטייען אויף צוין ברייטע פאלקס-בעוועגן, איזי

ויל מ'האט געווארט די אטציג אקטוויזוורע בעזונ זעלשאפט" און אלע עהנלייב ארגאניזאציטס. לוחט דער זאטל פון זוונע מאטנילודער קען מען דעריבער עריכס באראקטעריסטייש און דער אוחרבאלט פון מאסתטען און וועלכען פראד דער „קאלאינילאע גע-האט אאָרטהייטער בונר" וועלכער האט און.

ח' יון טיעע שטערעומונג, או'ז' קיון רעה נאצ'אנטאל בעדרערפערעניש, וואס זאל אלס איזעליכע אונערקענט ווועז ער' פון דער מאהנטן אונ' זאג' גומטן פון דער מיטגענטן.

הנ"ל, מילון עברי-ארכאי, ירושלים, תשמ"ג, עמ' 100, וראה שם במאמר על ארכיאולוגיה יהודית בתקופה הרומית-ביזנטית.

פון נאצ'וֹן אלען ליעטן. דער פראָהאנְדּוֹסְטִישׁוּן  
שׂומט פון זַר. גַּעֲבָלֵס קַשׁ אָפֶשֶׂר אָמָל גַּעֲלִינְגַּן.

לוייט דער לנטצטענס פון ערפנטלייטס בע מיניגראונד מיט זעל אונגעלאַר אידער דע שטוטיזטטע ווועגן צאָהָל פון טוף יאָהָר 1935 ואָת דער ריבטספֿאָאנְיאָל טראָז דע נְאָהָלְרִיבָּע עֲמָדָהָןְגָּזָהָע פֿרְזֶבֶשָׁן אוֹ בּוֹנְדָּהָןְגָּדָען צְוֹאָמָּהָןְשָׂטָעָל : 25,000 מִינְגָּרָדָן

ודוער פון דער „הייטשער טאלאנואל גוטשלאפט“, איזו די אקדמייטער אַזָּאנְיוֹןְצִיעַ גָּעָבְלִיבָעַן אֲהָ

וועט אונחהאלטען נאדר א קא ציע ציינט. זו וואלט געוועגען זא א פונטטיליכע אונז וואלט נאדרנווישט בעווועזען.”

**פָּנִים** יונתנו בז' פָּנִים, אֲשֶׁר מִבְּנֵי צָדֶקָה וְמִבְּנֵי עֲוֹנָדָה, כַּאֲשֶׁר  
פָּנִים אַוְנוּגָעָה תְּוִעַנְדָּר מִתְּנִינָדָר פָּנִים דַּי פָּעַרְבָּגָרְדָן  
פָּנִים דַּי פָּרְוָעָדְרָגָעָן קָאָלָא: אַל סָלְדוֹתָן, וּוְלְבָעָן דַּוְסָּאָה  
פָּנִים דַּי אַיְנָמְשָׁלְעָקְמָעָלָעָה יְגַעַן דָּא אַרְוִוְמְבָוְוָוָעָן אַ













